



Thinking of you
Electrolux



MOTION
EDBT800

.....
EE KASUTUSJUHEND



CONTENTS

БЪЛГАРСКИ	3	LATVIEŠU	51
ČEŠTINA	3	NEDERLANDS	51
DANSK	3	NORSK	51
DEUTSCH	3	POLSKI	67
EESTI	19	PORTUGUÊS	67
ENGLISH	19	ROMÂNĂ	67
ESPAÑOL	19	РУССКИЙ	67
SUOMI	19	SLOVENČINA	83
FRANÇAIS	35	SLOVENŠČINA	83
HRVATSKI	35	СРПСКИ	83
MAGYAR	35	SVENSKA	83
ITALIANO	35	TÝRKÇE	99
LIETUVIŠKAI	51	УКРАЇНСЬКА	99

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available. The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information

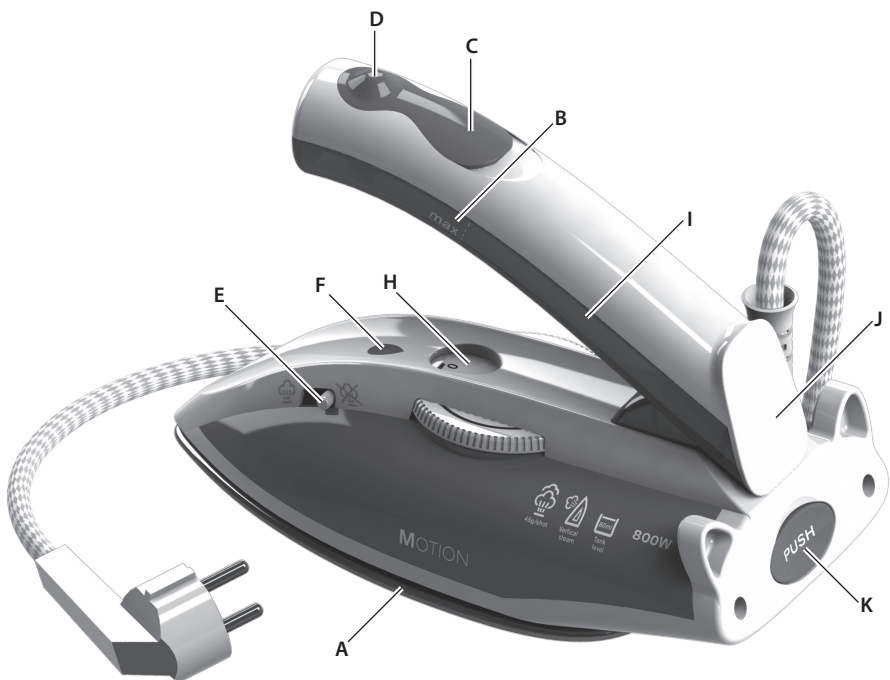


General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



EE

Koostisosad

- A. Tald
- B. Maksimaalse veetaseme näidik
- C. Kaanega täiteava
- D. Auruvoo nupp
- E. Aururegulaator
- F. Toite märgutuli
- G. Toitejuhe
- H. Temperatuuriregulaator
- I. Veenõu
- J. Püsttugi
- K. Nupp (kokkupandava käepideme jaoks)

EN

Components

- A. Soleplate
- B. Maximum water level indicator
- C. Filling aperture with cover
- D. Steam jet button
- E. Steam selector
- F. Power indicator light
- G. Mains cable
- H. Temperature selector
- I. Water tank
- J. Heel rest
- K. Push button (for foldable handle)

ES

Componentes

- A. Suela
- B. Indicador de nivel máximo de agua
- C. Orificio de llenado con tapa
- D. Botón de chorro de vapor
- E. Selector de vapor
- F. Indicador luminoso de encendido
- G. Cable de alimentación
- H. Selector de temperatura
- I. Depósito de agua
- J. Apoyo del asa
- K. Pulsador (para asa plegable)

FI

Osat

- A. Pohjalevy
- B. Veden maksimitason merkkiviiva
- C. Täyttöaukko ja sen suoja
- D. Höyrysuuhkun painike
- E. Höyryvalitsin
- F. Virran merkkivalo
- G. Virtajohto
- H. Lämpötilanvalitsin
- I. Vesisäiliö
- J. Kannan tuki
- K. Painike (taitettava kahva)

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege allolev kasutusjuhend hoolikalt läbi!

- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimupuudega inimesed või kogemuste ja teadmisteta isikud, kui nende üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad selle kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ilma järelvalveta ei tohi lapsed seadet puhastada ega hooldustöötingimusi läbi viia.
- Hoidke triikraud ja toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatuks, kui seade on vooluvõrgus või maha jahtumas.
- Kasutamise ajal võivad pinnad kuumaks minna .
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiandmete sildil toodud andmetele!
- Triikrauda ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sel on nähtavad kahjustused raual või juhtmel või kui see lekib.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud seinakontakti. Vajadusel võib kasutada 10 A sobivusega pikendusjuhet.
- Vigastatud seadme või toitejuhtme korral laske see ohu vältimiseks välja vahetada tootjal, tootja volitatud teeninduses või sarnase väljaõppega isikul.
- Triikrauda tuleb kasutada ja toetada kindlal pinnal. Kui asetate triikraua kannale, veenduge, et kand oleks pandud kindlale pinnale.
- Elektrivõrku ühendatud triikrauda ei tohi kunagi järelvalveta jätta.
- Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid ning iga kord pärast kasutamist tuleb seade välja lülitada ja toitepistik seinakontaktist välja võtta.
- Enne veepaagi veega täitmist tuleb pistik seinakontaktist eemaldada.
- Toitejuhe ei tohi minna vastu seadme kuumi pindu.
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku!
- Ärge ületage seadmel näidatud veepaagi maksimaalset mahtuvust.
- Piirangute puhul määrake vee kvaliteet/tüüp, mida tohib seadmega kasutada.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta vales või mittesihthpärasesest kasutamisest tingitud võimalike kahjustuste eest.
- Selle tootega võib kasutada kraanivett. Soovitatav on kasutada destilleeritud vett või 50% destilleeritud vett ja 50% kraanivett.
- Seadet võib kasutada nii 120 kui ka 240 voldise pingega. Enne sisselülitamist kontrollige kindlasti, milline on kasutuskoha pingeline.
- Enne seadme vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas pingeselektor on seatud õigele kohalikule pingele. Kaheastmelist pingeselektorit saate reguleerida pliitsi või väikese pulgaga. Pärast kasutamist seadke selektor alati asendisse 240 V. See hoiab ära kahjustused, mis võivad tekkida triikraua kogemata ühendamisel vale pingega.
- Ettevaatust! Kui seadmel on ka maandatud pistik, tuleb see panna maandatud seinakontakti. Kui toitepistik ei sobi kohaliku seinakontaktiga, kasutage maandatud adapterpistikut.
- Ärge ühendage seadet pardlitele mõeldud seinakontaktidesse.
- Kaitsmete läbipõlemise ärahoidmiseks ärge kasutage triikrauda oma hotellitoas üheaegselt muude suurt võimsust vajavate seadetega (nt fööniga).
- Pidage meeles, et seade vajab adapterpistikut, mis sobiks pingele ja vooluga. Vale pingetõttu tekkinud kahjustused ei kuulu garantii alla.
- See triikraud ei ole mõeldud igapäevaseks kasutamiseks.

Materjal	Temperatuuri reguleerimine	Triikimissoovitused
Akrüül	●	Triikige kuivalt riide pahupoleelt.
Atsetaat	●	Triikige kuivalt riide pahupoleelt, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni.
Nailon ja polüester	●	Triikige riide pahupoleelt, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni.
Viskoossiid	●	Triikige riide pahupoleelt.
Viskoos	●	Peamiselt kuivalt triikimine. Auru tohib kasutada üksnes vastavalt tootja juhistele.
Siid	●●	Triikige riide pahupoleelt. Lääkivate triikimisjälgede vältimiseks kasutage triikimisriiet.
Puuvillasegu	●●	Kontrollige sildilt ning järgige tootja juhiseid. Kasutage madalaimat temperatuuriseadet.
Vill ja villasegu	●●	Triikige auruga riide pahupoleelt või kasutage triikimisriiet.
Puuvill	●●	Triikige kuivalt, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni. Kasutage auru: keskmine kuni maksimum.
Pesusamet	●●●	Triikige auruga riide pahupoleelt või kasutage triikimisriiet.
Linane	●●● kuni „maksimum“	Triikige riide pahupoleelt või kasutage läikivate triikimisjälgede vältimiseks triikimisriiet (eriti tumedate värvide puhul). Triikige kuivalt, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni. Kasutage auru: keskmine kuni maksimum.
Denim	●●● kuni „maksimum“	Kasutage maksimaalset auru.
Muutuva triikimiskiiruse ja erineva niiskusega kangaste korral võivad optimaalsed seaded tabelis soovitatutest oluliselt erineda.		

Pingeselektori seaded

Riik	Pinge	Asend
Jaapan	110 V	120
Taiwan	110 V	120
Kolumbia	110 V	120
Mehhiko	110 V	120
Brasiilia	110 V	120
Ülejäänud maailm	220 V	240



EE

- 1. Enne esmakordset kasutust.**
Eemaldage kõik liimijäägid ning hõõruge õrnalt niiske lapiga. Loputage veepaaki võõrasakeste kõrvaldamiseks. Esmakordsel sisselülitamisel võivad eralduda ajutised aarud/lõhnad.

EN

- 1. Before first use.** Remove all adhesive remains and gently rub with a dampened cloth. Rinse water tank to remove foreign particles. When turned on for the first time, temporary vapours/odours may occur.

ES

- 1. Antes del primer uso.** Elimine todos los restos de adhesivo y frote suavemente con un paño húmedo. Lave el depósito de agua para eliminar las partículas extrañas. Al encender la plancha por primera vez podrán producirse vapores u olores durante un tiempo.

FI

- 1. Ennen ensimmäistä käyttökertaa.** Poista kaikki liimijäämät ja hiero kevyesti kostealla kankaalla. Poista vieraiden aineiden jäänteet vesisäiliöstä huuhtelemalla. Kun silitysrauta käynnistetään ensimmäistä kertaa, höyryjä tai hajuja voi syntyä hetkellisesti.



- 2. Aurutriikraua veega täitmine.**
Veenduge, et pistik oleks vooluvõrgust välja tõmmatud. Keerake aururegulaator seadele Kuiv ning avage täiteava kaas. Täitke seade veega maksimumtasemeni. Sulgege kate.

- 2. Filling steam iron with water.**
Make sure plug is removed from power outlet. Turn steam selector to Dry setting and open filling aperture cover. Fill water up to maximum level. Close cover.

- 2. Cargue el depósito con agua.**
Antes de hacerlo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de red. Sitúe el selector de vapor en la posición Dry (Seco) y abra la tapa del orificio de llenado. Llene de agua hasta el nivel máximo. Cierre la tapa.

- 2. Höyrysilitysraudan täyttäminen vedellä.**
Varmista, että pistoke on irrotettu pistorasiasta. Käännä höyryynvalitsin ei höyryä -asetukselle ja avaa täyttöaukon suoja. Täytä vesisäiliö maksimitasoon saakka. Sulje suoja.



- 3. Lülitage toitekaabel vooluvõrku.**
Toite märgutuli hakkab põlema. Seadke temperatuur temperatuuriregulaatorit keerates sobivaks. Triikraud on kasutamiseks valmis, kui märgutuli kustub.

- 3. Plug power cable into a power outlet.** Power indicator light turns on. Set temperature by turning temperature selector to adequate choice. When the light turns off, iron is ready to be used.

- 3. Enchufe el cable de alimentación en una toma de red.** El indicador luminoso de encendido se encenderá. Ajuste la temperatura girando el selector de temperatura hasta la opción de su preferencia. Cuando el indicador luminoso se apague, la plancha estará lista para ser utilizada.

- 3. Kytke virtajohto pistorasiaan.** Virran merkivalo syttyy. Aseta lämpötila kääntämällä lämpötilanvalitsin oikeaan asentoon. Kun valo sammuu, silitysrauta on käyttövalmis.



EE

4. Aurufunktsiooni kasutamine.

Keerake temperatuurivalija asendisse

●● või ●●●. Lükake aurunupp

asendisse .

EN

4. Using the steam function.

Set temperature selector to ●● or ●●●.

Move the steam selector to .

ES

4. Utilización de la función de vapor.

Ajuste el selector de temperatura en

●● o ●●●. Desplace el selector de

vapor a .

FI

4. Höyrytoiminnon käyttö.

Aseta lämpötilan valitsin asentoon ●● tai

●●●. Aseta höyryvalitsin asentoon

.

**5. Aurujoa-funktsiooni kasutamine.**

Auruvoov funktsiooni kasutamiseks

veenduge, et veepaak on vähemalt

1/2 ulatuses täidetud. Keerake

temperatuurivalija asendisse ●●●.

Vajutage mitu korda aurujoa nuppu, et

aktiveerida pump.

5. Using the steam jet function.

To use the steam jet function, ensure

that tank is at least 1/2 full. Set

temperature selector to ●●●. Press

steam jet button several times to

prime pump.

5. Utilización de la función de chorro de vapor.

Para utilizar la función de chorro

de vapor, asegúrese de que el depósito

esté lleno al menos hasta la mitad. Ajuste

el selector de temperatura en ●●●.

Pulse el botón de chorro de vapor varias

veces para cebar la bomba.

5. Höyrytystoiminnon käyttö.

Kun käytät höyrysiuhkutoimintoa,

varmista, että säiliö on vähintään

puolillaan. Aseta lämpötilan

valitsin asentoon ●●●. Paina

höyrytyspainiketta useita kertoja

pumpun täyttämiseksi.

**6. Rippuvate esemete aurutamine.**

Vertikaalne auruvoov funktsioon sobib

ideaalselt kardinate, ülikondade

ning õrnade kangaste aurutamiseks.

Riputage ese riidepuule, hoidke

triikrauda 10–20 cm kaugusel ning

vajutage auruvoov nupule.

6. Steaming hanging items.

Vertical steam jet function is ideal for

steaming curtains, suits and delicate

fabrics. Hang item on a hanger, hold

iron at a distance of 10–20 cm and

press steam jet button.

6. Planchado al vapor de prendas colgadas.

La función de chorro de

vapor vertical es ideal para planchar

cortinas, trajes y telas delicadas.

Cuelgue la prenda, sostenga la

plancha a una distancia de 10–20 cm

y pulse el botón de chorro de vapor.

6. Ripustettujen kankaiden höyrytys.

Pystysuora höyrysiuhkutoiminto on

ihanteellinen verhojen, pukujen ja

arvojen kankaiden höyrytykseen.

Ripusta vaate henkariin, pidä

silitysrautaa 10–20 cm:n etäisyydellä

ja paina höyrysiuhkupainiketta.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



EE

- 1. Hoidke aurutriikrauda alati kannal.**
Välispindade puhastamisel kasutage niisket pehmet lappi ning pühkige seade kuivaks. Ärge kasutage mis tahes keemilisi lahuseid, kuna need kahjustavad seadme välispinda. Hoiustamisel ärge jätke vett triikraua veepaaki.

- 2. Talla puhastamine.** Ärge kasutage talla puhastamiseks küürimiskäsna või karedaid puhastusvahendeid, kuna need kahjustavad pinda. Põlemisjääkide kõrvaldamiseks triikige veel kuuma triikrauga niisket lappi. Talla puhastamiseks pühkige seda niiske lapiga ja seejärel kuivatage.

EN

- 1. Always store iron on its heel rest.**
To clean exterior surfaces, use a damp soft cloth and wipe dry. Do not use any chemical solvents, as these will damage the surface. Do not store the iron with water in the tank.

- 2. Cleaning the soleplate.** Do not use scouring pads or harsh cleaners on the soleplate as these will damage the surface. To remove burnt residue, iron over a damp cloth while iron is still hot. To clean the soleplate, simply wipe with soft damp cloth and wipe dry.

ES

- 1. Coloque siempre la plancha sobre su soporte de apoyo.**
Para limpiar las superficies exteriores, utilice un paño suave y húmedo, y séquelas. No utilice ningún disolvente químico, ya que podría dañar la superficie. No guarde la plancha con agua en el depósito.

- 2. Limpieza de la suela.** No utilice limpiadores potentes ni estropajos que pudiesen rayar la superficie de la suela. Para eliminar los residuos de quemaduras, planche sobre un paño húmedo mientras la plancha todavía esté caliente. Para limpiar la placa, simplemente utilice un paño suave humedecido y séquela.

FI

- 1. Säilytä silitysrauta aina pystyasennossa.**
Puhdista ulkopinnat kostealla kangasliinalla ja pyyhi kuivaksi. Älä käytä kemiallisia pesuaineita, sillä ne voivat vaurioittaa pintaa. Tyhjennä vesisäiliö aina ennen silitysraudan asettamista säilöön.

- 2. Pohjalevyn puhdistaminen.** Älä käytä puhdistamisessa hankaavaa materiaalia tai voimakkaita puhdistusaineita, sillä ne vaurioittavat pintaa. Poista palamisjäänteet silittämällä kosteaa kangasta, kun silitysrauta on vielä kuuma. Puhdista silityspohja pyyhkimällä se pehmeällä ja kostealla liinalla ja kuivaamalla se lopuksi.

EE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Tald ei kuumene, ehkki triikraud on sisse lülitatud.	Ühendusprobleem	Kontrollige toitekaablit, pistikut ning vooluvõrku.
	Temperatuuriregulaator on asendis MIN.	Valige sobiv temperatuur.
Triikraud ei tekita auru.	Veepaagis pole piisavalt vett.	Täitke veepaak veega (vt „Alustamine”, nr 2).
	Aururegulaator on mitte-auru asendis.	Seadke aururegulaator minimaalse ja maksimaalse auru vahelise asendisse (vt „Triikimiskaart”).
	Valitud temperatuur on madalam kui see, mis on auruga kasutamiseks määratud.	Tõske temperatuuri vähemalt ●●.
Piserdusfunktsioon ei tööta.	Veepaagis pole piisavalt vett.	Täitke veepaak veega (vt „Alustamine”, nr 2).
Auruvoofunktsioon ja vertikaalne auruvoo funktsioon ei tööta.	Auruvoofunktsiooni kasutati lühikese ajal jooksul väga sageli.	Asetage triikraud horisontaalasendisse ning oodake enne auruvoo funktsiooni uuesti kasutamist.
	Triikraud pole piisavalt kuum.	Reguleerige õige temperatuur auruga triikimiseks (kuni ●●). Asetage triikraud vertikaalasendisse ja oodake, kuni temperatuuri märgutuli kustub.

EN

Problem	Possible cause	Solution
Soleplate is not heating even though iron is turned on.	Connection problem	Check main power supply cable, plug and outlet.
	Temperature control is in MIN position.	Select adequate temperature.
Iron does not produce steam.	Not enough water in tank.	Fill water tank (see “Getting started”, no 2).
	Steam control is selected in non-steam position.	Set steam control between positions of minimum steam and maximum steam (see “Ironing chart”).
	Selected temperature is lower than that specified to use with steam.	Increase temperature to at least ●●.
Spray function does not work.	Not enough water in tank.	Fill water tank (see “Getting started”, no 2).
Steam jet and vertical steam jet function does not work.	Steam jet function was used very frequently within a short period.	Put iron on horizontal position and wait before using steam jet function.
	Iron is not hot enough.	Adjust the proper temperature to steam ironing (up to ●●). Put iron in vertical position and wait until temperature indicator light turns off.

 BG
CS
DA
DE

 EE
EN
ES
FI

 FR
HR
HU
IT

 LT
LV
NL
NO

 PL
PT
RO
RU


 SK
SL
SR
SV


 TR
UK

Jäätmekäitlusse andmine / Disposal


Cómo desechos el electrodoméstico / Hävittäminen


EE

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.


Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.


EN

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.


Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.


ES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No deseches los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

FI

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV


TR
UK

www.electrolux.com/shop



Electrolux Floor Care & Small Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper

3485EEDBT80002010912

